

DIŽA' BEŽOPE DA' BZOJ BEDW

Bedw žape' "Padiox" benne' ka' che Jesús

¹ Neda', Smon Bedw, žapa' le'e "Padiox", le'e na' žejle'le che Jesús, Benne' Criston'. Naka' wen žin che Jesusen', na' wbás bsele'e Lekze'. Nak tlebe da' zaka' yela' žejlé' chele chie' Le', ka zaka' yela' žejlé' cheto' chie' Le'. Dios bene' ga žejle'le chie' Le' dan' nakkze' chawe', na' dan' lezka' Xanžo Jesús, Benne' Criston', Bennen' žeslé' žo'o, nake' chawe'. ² Znnabla' Dios gon chawe'e le'e, na' wzóa žie' yichj láždo'le dan' nónbia'le Dios, na' Xanžo Jesusen'.

Ka zej nak benne' ka' che Jesús

³ Dios, len yela' wak zen chie', ba benne' chežo yógo'te da' žon byenen gapžon nich gata' yela' nban da' zejlí kanne chežo, na' nich gakžo laždo' yaž, dan' nónbia'žo Bennen' bliže' žo'o nich gak si'žo yela' baní' chie' Le', na' da' nak chawe' chie'. ⁴ Dan' žone' ki, bene' ga gak si'žo da' zen ka', na' da' naken chawe' da' bchebe laže'e gonne' chežo, na' dan' naken ki, ba belažo lo da' bi naken chawe' da' žaken yežlyó nga dan' zdan láže'gak benách ka' da' kegle, nich gak gakžo kan nak Dios na'kze. ⁵ Che len, cha' žejle'le che Benne' Criston', le we' laže' gakle ži'i laže'. Kate' ba nakle ži'i laže', le we' laže' gata' yela' žejní'il chele. ⁶ Kate' ba naple yela' žejní'il, le we' laže' nna bia' kwinle, na' kate' ba znná bia' kwinle, le gak zen laže', na' kate' ba nakle zen laže', le gak laždo' yaž. ⁷ Kate' ba nakle laždo' yaž, le ži'il

lježle ka', na' kate' ba nží'ilele lježle ka', lezka' le ži'il
yógo'te benách ka'.

⁸ Cha' ki žonle, na' zej žakže dot li laže' kan žonle
da' ki, na' da' ki góngaken ga bi gak dáche'ze yela'
žejlé' chele, na' chej gakže li laže' kan nónbia'le
Xanžo Jesús, Benne' Criston'. ⁹ No benne' bi že'
laže'e gone' ki, nake' ka to benne' lo chole, benne'
nitle', dan' ba goł laže'e beyón Benne' Criston' le'
chawe', na' beké'e doła' ka' da' wbage'e zga'ale.
¹⁰ Che len, zí'na'do' ka', žala' chejsá' láže'le bliž Dios
le'e, na' wžekze' le'e. Cha' gonle ki, bi chíxlele. ¹¹ Ki
gaken, Dios dot laže'e gone' le'e latje chazle gan
znna biá'teze Xanžo Jesús, Benne' Criston', Bennen'
žeslé' žo'o.

¹² Che len gónteza' ga chejsá' láže'le da' ki la'kze ba
nnézkzelelen, na' ba nzi' lo na'le da' naken dot da' li,
na' zónlelen žin. ¹³ Žekla' neda' žala' yesá'a láže'le
kan zej nak da' ki xakte ne zoa' nbana'. ¹⁴ Žala'
gona' ki dan' nnezla' za' žin ža gata' neda'. Xanžo
Jesús, Benne' Criston', ba gožkze' neda' gaken chia'
ki. ¹⁵ Che len že' láže'li'a gona' ga chejsá' láže'tezle
da' ki te gata'.

No benne' ka' blé'egekle' yela' baní' che Jesús

¹⁶ Bi bcháljento' le'e to da' dáche'ze katen' bze-
jni'ilto' le'e kan žin ža yelá' Xanžo Jesús, Benne'
Criston', Bennen' nape' dot yela' wnná bia'. Neto'
blé'ekzelto' yela' baní' zen chien'. ¹⁷ Blé'elto' Le'
katen' Xažo Dios wdape' Le' ba la'ne, na' bka'n
zene' Le', na' benlto' chi'i Dios, dan' bžojen latje
baní' chie', na' wnné': "Benne' ni nake' Zí'na'.
Nži'ila' Le', na' žaz laža'a Le'." ¹⁸ Neto' bénkzelto' chi'i

na', dan' bžojen ya'abá che Dios katen' wzóalento' Xanžon' law ya'a la'y na'.

¹⁹ Dan' goken nak bian' nak dot da' li da' wnnagak benne' ka' bcháljgake' lo wláz Dios ža ni'te, na' žala' we' láže'le dižan', dan' naken ka to yi' da' zza'ní' gan nak chol ni, na' zejte ža yelá' Bennen' nake' ka belj xsile chežo, na' zza'nín' lo yichj lázdo'le.

²⁰ Da' ni žon byenle'en chejni'ilele, dan' znnan: “Bi gak nitó benne', žakze chie', chejni'ile' da' wnná no benne' bchalje' lo wláz Dios.” ²¹ Da' wnnagak benne' ka' bcháljgake' lo wláz Dios, bi bcháljgaken' dan' gónkezegekle', san bcháljgake' lo wláz Dios da' bchiz Dios Be' La'y lo yichj lázdo'gake'.

2

No benne' ka' žsédgekle' da' wen laže'

¹ Lezka' wnníta'gak benne' wen laže' ka', benne' ka' wnnázegake' bcháljgake' lo wláz Dios, benne' ka' wnníta'lengake' benách Israel ka'. Lezka' sóalengak benne' wen laže' ka' le'e, na' wsédgekle' le'e da' wen laže'. Lo yela' wen laže' chégake' wsédgekle' le'e da' naken chégakze', dan' gonen ga gon zož chele yebéj yichjle da' naken dot da' li. Zží'igake' che Xanžo, Bennen' beslé' žo'o. Dan' góngake' gonen ga wžia yi' Dios légake'. ² Zanle le'e gónlenle légake' tzen lo da' kegle da' góngake', na' dan' gonle bálele ki, na' nnegak benách ka' che diža' chawen' da' naken dot da' li. ³ Dan' dan láže'gake' yela' gape, wsédgekle' le'e da' wen laže', nich sí'gake' da' naple. Ba nžog chegak benne' ka' kwia yí'gake' to chi'ize, na' za' žin ža na'.

4 Dios bi benít lawe' wbás che ya'abá chie' ka' katen' bzóagake' chela'ale xtiže'e, san bsejwe' légake' latje chol, gan zej nžeje' do ya, na' želbeze' ža na' katen' wžia yi' Dios légake'. 5 Lezka', bi benít law Dios benne' ka' wnníta'gake' ža ni'te katen' bsele'e nis yejw da' bchinnjen yežlyó nga, na' bžia yi'e benne' wen da' zinnj ka', san beslé' Noé lo nisen', bennen' bzoa lie' che da' naken chawe'. Lezka' Dios beslé' yegaže ljež Noé na' lo nisen'. 6 Lezka', Dios bchoge' chegak benne' ka' wnníta'gake' lo yež Sodoma, na' lo yež Gomorra, na' bžia yi'e légake' len yi', na' beyákgake' de. Da' goken chégake' naken to da' zcheblen benne' ka' žóngake' da' kegle. 7 Katen' Dios bchinnje' yež ka', na' beslé' Lot, benne' chawen', lo yi' na'. Lot na' gok nyache' láže'li'e ni'a che da' kegle da' bengak benne' wen da' zinnj ka'. 8 Ka' goken dan' Lot, benne' chawen', wzóalene' légake', na' ble'ele', na' benle' da' bi naken chawe' da' bégake', na' dan' goke' lazdo' yaž, che len gok nyache' láže'li'e yógo'te ža ni'a che da' kegle da' bégake'. 9 Ki naken, Xanžon' nnezle' yeslé' benne' ka' zžébegake' Le' lo na' da' xiwe', dan' žonen ga cho'ogak benách ka' nez doła', san zkweze' yela' zi' da' gone' benne' wen da' zinnj ka' na' zejte ža choge' chégake' gátgake' to chi'ize.

10 Gon zi'že' benne' ki, benne' žóngake' da' kegle da' zdan láže'gake', na' zží'igake' che yela' wnná bia' che Xanžon'. Zej nake' benne' wechóg laže' ka', na' zižje laže'. Bi zžébegake' nnégake' chegak wbás che ya'abá ka', wbás ka' zdágake' lo baní'. 11 Wbás che ya'abá ka' náple'ežegake' yela' wnná bia', na' yela' wak ka' benne' ka', san wbás che ya'abá ka'

bi žechóg lāže'gake' yesbága'gake' no benne' zia law
 Ẁanžon'.

¹² Benne' ki zej nake' ka bia yiḡe' ka', bia bi be
 žejní'igeklba', san nálgakba' nich no benne' sene'
 légakba', na' gote' légakba'. Znnégake' che da' bi
 žejní'igekle', na' kwia yí'gake' to chi'ize kan žak
 chegak bia yiḡe' ka'. ¹³ Dios yebi'e chégake' da'
 sáka'gake', dan' bsaka' zí'gake' benách ka'. Žékgekle'
 da' žak na'a ža naken da' yebélengekle'. Zej
 nake' ka to yižwé' nožo', na' to da' zchinnjen,
 katen' žáwlengake' le'e tzen, na' žebégekle' dan' žon
 lāže'gekle' le'e.

¹⁴ Len yela' zze laže' chégake' zwiágake' no'le
 ka'. Bi nníta'gake' žize žóngake' doła'. Žóngake'
 ga zchíxgekle benne' ka' bi zej nake' choch kan
 žejlé'gake' che Benne' Criston'. Žíljtezgake' da' zdan
 lāže'gake'. Dios ba bchoge' chégake' kwia yí'gake'.

¹⁵ Wlēj yíchjgake' da' naken dot da' li, na' nchol
 yichj lāzdo'gake'. Žóngake' kan ben Balaam, zi'n
 Beor, bennen' bdan láželi'e yela' gape, na' bene'
 da' kegle dan' bdíjzwgake' le'. ¹⁶ Dios bdil diže'e
 Balaam na' dan' bene' da' keglen'. To búrrodo'
 bcháljlenba' le' kan zchaljgak benne' ka', na' bséjwba'
 xnez Balaam na' gan zeje' lo yela' zži'i che Dios.

¹⁷ Zej nak benne' ki ka to bdoa nis da' ba
 nbiž, na' lezka' ka to bejw da' zche' be' wale. Ba
 nkweze Dios latje chégake' lo latje chol. ¹⁸ Ki zej
 nake' dan' zcháljgake' da' zenle'e lo yela' bi nnezle
 chégake', na' zkóngekle' žin da' zdan lāže'gak benách
 ka', na' žóngake' ga zchíxgekle benne' ka', benne'
 ba belágake' ladjw benne' ka' nchólgekle'. ¹⁹ Zchebe
 lāže'gake' gata' yela' žeslá chegak yezika' benách

ka', san l_égakkze' zej n_žeje', na' ž_óntezgake' da' kegle. Zej n_žej yógo'te benne' ka' lo na' da' z_čhen' yichj l_ázdo'gake'. ²⁰ Cha' belágake' lo da' bi naken chawe' da' den yežlyó nga dan' b_énbia'gake' X_ānžo Jesús, Benne' Criston', Bennen' ž_éslé' žo'o, na' naž sen da' kegle l_égake' da' yoble, dan' chen' l_égake', na' da' li bága'žegake' zia kate' se l_āwte ka da' wbága'gake' zga'ale. ²¹ Gakže chawe' chégake' chela' batkle gónbia'gake' Bennen' z_zoe' žo'o nez chawe' chien' ka da' gak chégake' cha' b_énbia'gake' L_ē', na' naž wl_éj yíchjgake' diža' la'y da' bsedle Dios l_égake'. ²² Ba gok chégake' da' z_ñnan:

Žeyéchj beko', žeyawba' da' beyebba'.

Žeyáz koch lo gona', bian' za' bwazjžo.

3

Nnezlžo yelá' X_ānžo

¹ Diža' ni naken da' bežopen' da' zzojan' chele, ljéža'do' ka'. Lo da' žópeten ž_ē' l_āža'a yesá'a l_āže'le kan zej nak da' ki. ² Le chejsá' l_āže' da' bchaljgak benne' la'y ka' ža ni'te, benne' ka' bcháljgake' lo wláz Dios. L_ēzka' le chejsá' l_āže' da' wnná X_ānžon', Bennen' ž_éslé' žo'o, dan' bsédgekle benne' wbás ka' bsele'e L_ē'.

³ Da' nak blo da' žala' chejsá' l_āže'le, z_ñnan ki: “Ža se l_āwte ža ka' l_ā'gak benne' ka' góngake' da' kegle dan' zdan l_āže'gake'.” ⁴ Gon dítjgekle' xtiža' Jesusen', na' nnágake': “¿Bižkze gok che dan' bchebe l_āže' Benne' Criston'? Wnné': Yelá'a da' yoble. Ža ni'te katen' gotgak x_ā xto'žo ka', na' zejte na'a ža, yógo'te žaken tlebe kan goken katen' wzó l_āw žata' yežlyó nga na' zejte na'a ža.” ⁵ Z_zóagake' chela'ale da'

goken ža ni'te. Bchalj Dios, na' wzó law nníta'gak ya'abá, na' yežlyó nga. Bžoj yežlyón' lo nis, na' wžén' gachje láwe'le nisen'. ⁶ Lezka' len nis Dios bchinnje' yežlyó nga ža ni'te katen' bsele'e nis yejw da' bžia yin' benách dola' ka'. ⁷ Ya'abá, na' yežlyó nga, da' ka' zej nnitan' na'a ža, Dios žkweze' légaken na' zejte ža wchinnje' légaken lo yi'. Ki gaken, kan nak da' wnnakze Dios chégaken. Wzeye' légaken ža na' choge' chegak benách ka', benne' bi zej nake' chawe', kwia yí'gake'.

⁸ Bi gal láže'le le'e da' ni, zí'na'do' ka'. To ža naken law Xanžon' ka zan gaywá' yiz ka', na' zan gaywá' yiz ka' zej naken lawe' Le' ka to žaze. ⁹ Bi zžele Xanžon' gone' da' bchebe laže'e gone'. Žékgekle bałe benách zžele', san zbeze' zen laže', na' zzoele' žo'o dan' bi žénele' kwia yi' nitó benne', san žénele' yeyát láže'gak yógo'te benách ka'.

¹⁰ Kon yežinkze ža yelá' Xanžon' kan zla' to benne' wbán žel. Kate' žin ža na' te che ya'abá len to žaxto' zen. Kwia yi'gak yógo'te da' zej nnitan' to lo yi' zen. Chey yežlyó nga, tžen len da' ka' zej nnitan' yežlyó nga.

¹¹ Cha' kwia yi'gak yógo'te da' ki, žnakxkze žala' gonle? Žala' gakte lazdo' yaž, na' wdé kwínle lo na' Dios. ¹² Žala' kwezle ža yelá' Xanžon', na' we' láže'le gonle ga žinte ža na' katen' ya'abá, na' da' ka' zej nnita' kwia yí'gaken lo yin'. Lezka' chey dot yežlyó nga. ¹³ Ki gaken, san žo'o zbezžo da' bchebe laže' Dios, gone' to ya'abá kobe, na' to yežlyó kobe gan gak da' naken chawe'.

¹⁴ Che len, zí'na'do' ka', kate' ne zbezle da' ki, le we' laže' gakte dot chawe' law Dios, nich bi gak nitó

benne' bi da' nnie' chele, na' kwezle cháwe'do' na' zejte ža na'. ¹⁵ Žala' nnézlele zbez Dios zen laže' nich gata' latje chegak benách ka' yelágake', kan lezka' wnná lježžo Pablo, dan' bzoje' chele le'e yiche, na' wdape' yela' žejní'il da' bnezjw Xanžon' chie'. ¹⁶ Le'e yógo'te yiche da' zzoje', zchalje' kan zej nak da' ki, la'kze nwá'gaken da' ka' zej naken zede chejni'ilžon. Benne' bi nnezle ka', na' benne' ka' bi zej naked dot li laže', zchíxgake' diža' ki. Lezka' žóngake' chegak yezika' da' zej nyejwn le'e yiche la'y, dan' gonen ga wžía yi' Dios légake'.

¹⁷ Ba nnézkzelele da' ki, zí'na'do' ka'. Che len le gape chi'i kwinle, nich benách ka' bi zej naked chawe' bi gon láže'gekle' le'e, na' bi ža' yichj lázdo'le kan žejle'le che Benne' Criston'. ¹⁸ Le we' laže' gakže dot li laže' kan nónbia'le Xanžo Jesús, Benne' Criston', Bennen' žeslé' žo'o, na' nich ží'iželele Le'. iGa'n zene' Le' na'a, na' yógo'te ža da' zá'gaken! Ka'kze gaken.

**Diža' chawe' kub len Salmo ka'
New Testament and Psalms in Zapotec, Yatee
(MX:zty:Zapotec, Yatee)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Yatee

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Yatee [zty], Mexico

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Psalms

in Zapotec, Yatee

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

0bfe09c1-2c81-5cea-8249-8c76af5de080